

MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE

RO 520008 Sfântu Gheorghe
str. 1 Decembrie nr. 2
Judetul Covasna

Tel: 0267-316957
Fax: 0267-311243
E-Mail: info@sepsi.ro

Nr. înreg. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE _____ / _____
Nr. înreg. TEATRUL „TAMÁSI ÁRON” _____ / _____
Nr. înreg. ASOCIAȚIA CULTURALĂ ȘI DE TINERET ”PROSPERO – IFJÚSÁGI ÉS
KULTURÁLIS EGESÜLET” _____ / _____

CONTRACT DE ASOCIERE

1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

1.1. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe, str. 1 Decembrie 1918 nr. 2, județul Covasna, tel. 0267-316957, fax 0267351781, având cod fiscal 4404605, reprezentat prin Antal Árpád-András - primar și Veress Ildikó - director general, în calitate de asociat;

și

1.2. TEATRUL „TAMÁSI ÁRON” cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe, cod postal 520003 str. Libertății nr. 1, județul Covasna, având CUI 4676278, cont bancar (IBAN), nr. _____, deschis la _____, tel. 0267351886, e-mail office@tasz.ro, reprezentată prin manager interimar, Ferenczi Gyöngyi , în calitate de asociat;

și

1.3. ASOCIAȚIA CULTURALĂ ȘI DE TINERET ”PROSPERO – IFJÚSÁGI ÉS KULTURÁLIS EGESÜLET” cu sediul în municipiul Sfântu Gheorghe, str. Vânătorilor, nr. 59, jud Covasna, având CIF 29802606 cont nr. _____ deschis la _____, telefon: 0040 722 603 731, reprezentată prin Farkas András - președinte, în calitate de asociat;

având în vedere HCL 320/2023 privind aprobarea încheierii unui contract de asociere între municipiul Sfântu Gheorghe, Teatrul „Tamási Áron” și Asociația Culturală și de Tineret ”Prospero – Ifjúsági és Kulturális Egyesület” în vederea organizării în comun a Festivalului de Arte Contemporane PulzArt 2023, în perioada 14-17 Septembrie 2023, au convenit să încheie prezentul contract de asociere.

II. OBIECTUL CONTRACTULUI

2.1. Părțile se obligă să colaboreze în vederea organizării în comun a „Festivalului de Arte Contemporane PulzArt 2023” în perioada 14-17 septembrie 2023, în cadrul căruia se vor desfășura programe de teatru, concerte, prezentare de carte, ateliere de creație, programe de pictură stradală, în conformitate cu Programul evenimentului ce constituie, anexa nr. 1 la prezentul contract de asociere.

2.2. Locațiile pentru organizarea evenimentului sunt prevăzute în Programul evenimentului, anexa nr. 1 la prezentul contract.

2.3. Bugetul total alocat evenimentului este de 330.158,22 lei, defalcat potrivit anexei nr. 2 la prezentul contract, după cum urmează:

- Teatrul „Tamási Áron” – 188.400 lei, din care:

- 180.000 lei – resurse alocate de Municipiul Sfântu Gheorghe;
- 8400 lei – venituri estimative rezultate din vânzarea biletelor;

- Asociația Culturală și de Tineret ”Prospero – Ifjúsági és Kulturális Egyesület” – 141.758,22 lei, din care:

- 132.998,22 lei – sumă ce reprezintă contribuția proprie;
- 8760 lei – sumă estimativă obținută din vânzarea biletelor.

III. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA CONTRACTULUI

3.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării de către părțile contractante și este valabil până la îndeplinirea obiectului acestuia.

IV. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Municipiul Sfântu Gheorghe se obligă:

- a) să sprijine acțiunile întreprinse pentru organizarea și desfășurarea evenimentului și în acest sens să vireze în bugetul Teatrului „Tamási Áron” suma de 180.000 lei din bugetul local;
- b) să pună la dispoziția asocierii, spațiile din domeniul public necesare desfășurării programelor de tip street art/artă stradală;
- c) să asigure promovarea și marketingul evenimentului prin intermediul compartimentului de specialitate și al mijloacelor mass-media și de publicitate;
- d) să supravegheze prin persoana desemnată prin dispoziția primarului, desfășurarea evenimentului și ducerea la îndeplinire a prezentului contract;
- e) are dreptul de a solicita părților, în termen de 15 zile de la finalizarea evenimentului, un raport financiar însoțit de documente justificative și un raport de activitate cu privire la acțiunile întreprinse în cadrul evenimentului;
- f) are dreptul de a solicita un raport financiar de la părțile asociate cu privire sumele încasate din vânzarea biletelor.

4.2. Teatrul „Tamási Áron” se obligă:

- a) să întreprindă acțiunile necesare și să acopere cheltuielile organizatorice în vederea realizării evenimentului în cele mai bune condiții;
- b) să asigure vânzarea biletelor, iar sumele încasate să fie utilizate exclusiv în scopul acoperirii cheltuielilor prevăzute pentru realizarea evenimentului;
- c) să aloce realizării evenimentului, suma de 188.400 lei, din care 8400 lei reprezintă venitul estimativ rezultat din vânzarea biletelor;
- d) se obligă să încheie contracte cu artiștii/ profesioniștii participanți la eveniment, respectiv să achite onorariile acestora în conformitate cu Bugetul evenimentului, ce constituie anexa nr. 2 la prezentul contract de asociere;
- e) să acopere cheltuielile de transport, cazare și masă a artiștilor/profesioniștilor, precum și cheltuielile de producție sau alte cheltuieli prevăzute în anexa nr. 2.
- f) să pună la dispoziție în cadrul asocierii, locațiile necesare desfășurării programelor artistice și să acopere cheltuielile legate cu utilitățile;
- g) să organizeze programe de teatru, expoziții, spectacole, programe de artă stradală în conformitate cu anexa nr. 1 la prezentul contract;
- h) să asigure personalul și echipamentul tehnic necesar realizării evenimentului.
- i) să transmită autorității contractante, în termen de 15 zile de la finalizarea evenimentului, în vederea decontării sumelor, următoarele documente:
 - raport financiar însoțit de documentele justificative;
 - raport de activitate privind realizarea obiectului contractului;
 - raport privind sumele încasate din vânzarea biletelor;
- j) să utilizeze suma alocată de autoritatea contractantă exclusiv în scopul realizării obiectului contractului;
- k) să promoveze imaginea municipiului Sfântu Gheorghe prin expunerea siglei pe toate materialele electronice și tipărite ale programului, destinate publicului: invitații, afișe, cataloage, broșuri, etc;
- l) va răspunde de modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.

4.3. Asociația Culturală și de Tineret ”Prospero – Ifjúsági és Kulturális Egyesület” se obligă:

- a) să întreprindă acțiunile necesare și să acopere cheltuielile organizatorice în vederea realizării evenimentului în cele mai bune condiții;
- b) să asigure organizarea programelor muzicale, literare și de creație din cadrul ”Festivalul de Arte Contemporane PulzArt 2023” în conformitate Programul evenimentului ce constituie anexa nr.1 la prezentul contract de asociere;
- c) să asigure vânzarea biletelor pentru programele culturale ce revin în sarcina Asociației, iar sumele încasate să fie utilizate exclusiv în scopul acoperirii cheltuielilor prevăzute pentru realizarea evenimentului;
- d) să contribuie la realizarea obiectului contractului cu suma de 132.998.22 lei, la care se adaugă suma estimativă de 8760 lei rezultată din vânzarea biletelor;

e) să achite onorariile artiștilor și să acopere cheltuielile de transport, cazare și masă ale acestora precum și cheltuielile de producție;

f) să transmită autorității contractante, în termen de 15 zile de la finalizarea evenimentului, în vederea decontării sumelor, următoarele documente:

- raport financiar însoțit de documentele justificative;
- raport de activitate privind realizarea obiectului contractului;
- raport privind sumele încasate din vânzarea biletelor;

g) să utilizeze sumele încasate din vânzarea biletelor exclusiv în scopul realizării evenimentului;

h) va răspunde de modul de îndeplinire a obligațiilor contractuale.

V. RĂSPUNDEREA PENTRU NEEXECUTAREA OBLIGAȚIILOR CONTRACTUALE

5.1. În cazul în care una dintre părți nu respectă clauzele contractuale, răspunde pentru prejudiciul creat celorlalte părți.

5.2. Partea care nu și-a îndeplinit obligațiile contractuale va fi obligată la plata daunelor către părțile pagubite.

VI. MODIFICAREA CONTRACTULUI

6.1. Prezentul contract poate fi modificat numai prin acordul comun al părților contractante, prin act adițional.

VII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

7.1. Prezentul contract încetează în următoarele cazuri:

- ajungerea la termen a contractului;
- prin acordul scris al părților;
- denunțarea unilaterală a contractului de către una din părți, cu plata daunelor către celelalte părți, echivalente cu prejudiciul cauzat;
- imposibilitatea realizării obiectului contractului din cauze neimputabile vreunei părți.

VIII. FORȚA MAJORĂ

8.1. Forța majoră înlătură răspunderea părților în cazul neexecutării parțiale sau totale a obligațiilor asumate prin prezentul contract, cu condiția ca evenimentul să fie notificat de partea care îl invocă, celeilalte părți în termen de 3 zile de la producerea lui, și partea care îl invocă să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

8.2. Prin „forță majoră” se înțelege un fenomen natural sau social exterior, extraordinar, de nebiruit, și care nu putea fi prevăzut (ex. calamități naturale).

IX. LITIGII

9.1. Litigiile izvorâte din încheierea, executarea, modificarea, încetarea și interpretarea clauzelor prezentului contract se rezolvă pe cale amiabilă, iar dacă acest lucru nu este posibil, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente.

Prezentul contract s-a încheiat în 3 (trei) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE

PRIMAR

ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS

TEATRUL TAMÁSI ÁRON

”KÓNYA ÁDÁM”

Manager interimar

FERENCZI GYÖNGYI

Director General
VERESS ILDIKÓ

ASOCIAȚIA CULTURALĂ ȘI DE TINERET
”PROSPERO – IFJÚSÁGI ÉS KULTURÁLIS
EGYESÜLET”

Președinte
FARKAS ANDRÁS

Vizat juridic

9. pulzArt – festival de arte contemporane: micro
14–17 septembrie 2023
Program

joi, 14 septembrie

- 17:00 – 18:00 **Vernisaj:** Instalații artistice în spații publice / Parcul Elisabeta
 17:30 – 18:00 **Vernisaj:** BAZ / ART – târg de obiecte de artă contemporană / Art Gallery
 18:00 – 21:00 **Teatru:** Teatrul „Tamási Áron”: *Napraforgó (Floarea-soarelui)* / sala mare a Teatrului „Tamási Áron”. Bilete: 30/15 lei
 20:30 – 21:00 **Show de jonglerie:** M Studio: *Fire flow* / parcare din fața Hotelului Bodoc
 21:30 – 22:30 **Concert:** DJ Bootsie Quartet (HU) / Szimpla Sfântu Gheorghe. Bilete: 30/15 lei

vineri, 15 septembrie 2023

- 17:00 – 18:00 **Vernisaj:** *Pop-Up Tankage* expoziție de grup / Spațiul Expozițional de Artă Contemporană MAGMA
 17:30 – 18:30 **Întâlnire cu publicul** a scriitorului Mihai Radu. Interlocutor: Szócs Imre traducător literar, bibliotecar / foaietul Teatrului „Tamási Áron”
 20:00 – 21:30 **Concert:** *Corul Bărbătesc „Sfântul Efrem”* (HU) / sala mare a Teatrului „Tamási Áron”. Bilete: 30/15 lei
 23:00 – 02:00 **pulzParty:** Muspell Live • BÉTÉ dj set / Szimpla Sfântu Gheorghe. Bilet: 30 lej

sâmbătă, 16 septembrie 2023

- 15:00 – 16:00 **Inaugurare proiect StreetArt:** pulzStation / pasajul gării CFR Sfântu Gheorghe
 17:00 – 18:00 **Prezentare de carte:** *Időjárór* (Patrula de timp) – Bartha József artist vizual, Kusztoz Attila grafician, Kispál Ágnes-Evelin fondator al Spațiului Expozițional de Artă Contemporană MAGMA / foaietul Teatrului „Tamási Áron”
 18:00 – 19:00 **Prezentare de carte și întâlnire cu publicul:** Vida Gábor: *Senkiháza. Erdélyi lektúr* (Pământul nimănu. Lectură transilvăneană). Interlocutor: scriitorul Miklóssi Szabó István / foaietul Teatrului „Tamási Áron”
 19:00 – 20:00 **Teatru:** Incipient Bucharest: *Party – Fake news și dezinformare* / Teatrul „Andrei Mureșanu”
 20:00 – 21:00 **Concert:** Emcsi, Viowode și Fekete Zsolt: *Spiralitate live act* / Parcul Elisabeta, spațiul verde de lângă lac
 23:00 – 02:00 **pulzParty:** Ficture live • Danaga live • Vekt dj set / Szimpla Sfântu Gheorghe. Bilet: 30 lej

duminică, 17 septembrie 2023

- 17:30 – 18:15 **Spectacol de teatru-performance:** Oproiu Nicolette: *csendsötét* (liniștea întunericului). Text bazat pe romanul *Beláthatatlan táj* (Peisaj de necuprins) al scriitorului Kiss Tibor Noé (18+) / foaietul Teatrului „Tamási Áron”
 18:30 – 19:30 **Întâlnire cu publicul:** scriitorul Kiss Tibor Noé (HU) și actrița Oproiu Nicolette. Interlocutor: criticul literar György Evelin / foaietul Teatrului „Tamási Áron”
 20:00 – 21:30 **Concert:** SunMa (HU) / Sala Kamara, Teatrul „Tamási Áron”. Bilete: 30/15 lei

Workshopuri

Atelier de scriere creativă cu Horváth Benji (15+). Taxă de participare: 50 lei pentru 2 sesiuni; 100 lei pentru 4 sesiuni / Szimpla Sfântu Gheorghe

▶ 14–15 septembrie ▶ 16:00 – 19:00

▶ 16–17 septembrie ▶ 12:00 – 15:00

ABC90 - Atelier de broderie. Intrare liberă / Spațiul Expozițional de Artă Contemporană MAGMA

▶ 14–15 septembrie ▶ 14:00 – 17:00

▶ 16–17 septembrie ▶ 12:00 – 17:00

Földszint: Atelier de sunet (8+). Intrare liberă

▶ 15 septembrie ▶ 17:00 – 20:00 / Parcul Elisabeta

▶ 16 septembrie ▶ 11:00 – 14:00 / Casa cu Arcade

Fecsegő Ecsetek (Pensule vorbărețe) – atelier de pictură pentru copii (4+). Intrare liberă / Centrul de Artă din Transilvania EMŰK, parter

▶ 15 septembrie ▶ 16:00 – 19:00

▶ 16 septembrie ▶ 14:00 – 17:00

Programe permanente

▶ 14–17 septembrie ▶ **Instalații publice** / Parcul Elisabeta

▶ 14–17 septembrie ▶ **BAZ / ART** – târg de obiecte de artă contemporană ale artiștilor locali / Art Gallery

▶ 15–17 septembrie ▶ **Expoziția Pop-up** / Spațiul Expozițional de Artă Contemporană MAGMA

BUGET - Festivalul de Arte Contemporane Pulzart 2023

Ssz.	Organizație	Tip cheltuială	Cheltuieli	Unitate	Cantitate	Cost unitar	Total RON	Total RON Prospero	Total RON TTÁ
							330,158.22	141,758.22	188,400.00
1	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Cheltuieli cu personalul de organizare (coordonator program, coordonator programe muzicale, coordonator programe literare, asistent coordonator program, responsabil administrativ, responsabil financiar)	buc	1	22,427.00	22,427.00	22,427.00	
2	Asociația Prospero	Programe literare	Onorarii programe literare: Mihai Radu, Vida Gábor, Kiss Tibor Noé, interlocutori, actori	buc	1	3,192.00	3,192.00	3,192.00	
3	Asociația Prospero	Concert: Dj Bootsie Quartett	Cheltuieli de organizare program (onoraru, transport)	buc	1	18,523.59	18,523.59	18,523.59	
4	Asociația Prospero	Concert: Szent Efrém Férfikar	Cheltuieli de organizare program (onorariu artist, transport)	buc	1	23,522.02	23,522.02	23,522.02	
5	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Traducere	buc	1	1,000.00	1,000.00	1,000.00	
6	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	cheltuieli cu contabilitatea	buc	1	2,000.00	2,000.00	2,000.00	
7	Asociația Prospero	Programe literare	Cheltuieli de transport	buc	1	2,130.00	2,130.00	2,130.00	
8	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Cazare invitați	buc	29	300.00	8,700.00	8,700.00	
9	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Masă invitați, staff	buc	180	75.00	13,500.00	13,500.00	
10	Asociația Prospero	Workshop: FöldSzint	Onorarii animatori, cheltuieli de orgaizare, 2 zile	buc	2	3,500.00	7,000.00	7,000.00	
11	Asociația Prospero	PulzArt Gallery	Expoziție artiști locali și happening de artă contemporană - onorarii și cheltuieli de producție/organizare	buc	1	5,000.00	5,000.00	5,000.00	
12	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Scenotehnică concerte, evenimente (sonorizare, lumini, scenă)	buc	2	8,330.00	16,660.00	16,660.00	
13	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Servicii de vânzare bilete, taxă bilete 1%	buc	1	720.00	720.00	720.00	
14	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Apă, gustări backstage	buc	1	973.61	973.61	973.61	
15	Asociația Prospero	Cheltuieli de organizare	Servicii de organizare eveniment - organizare locații , montare, demontare decor, expoziții, coordonare voluntari	buc	1	16,410.00	16,410.00	16,410.00	
16	Teatrul Tamási Áron	Concert: Spiralitys	Onorarii artiști	buc	1	7,300.00	7,300.00		7,300.00
17	Teatrul Tamási Áron	Program muzică electronică	Onorarii 6 DJ, 1 VJ, cheltuieli amenajare sală - 2 zile	buc	2	12,500.00	25,000.00		25,000.00
18	Teatrul Tamási Áron	Workshop: Atelier de broderie	Atelier Cătălina Nistor - Șezătoare de artă contemporană, onorarii artist, animatori, 144 kituri de brodat	buc	1	4,000.00	4,000.00		4,000.00
19	Teatrul Tamási Áron	Expoziție de instalații	Expoziție de instalații: cheltuieli de producție, onorarii artiști, transport, montare, demontare, asigurare locație	buc	1	25,000.00	25,000.00		25,000.00
20	Teatrul Tamási Áron	Expoziție Popup	Expoziție Pop-up - onorarii artiști, transport, organizare verisaj	buc	1	14,750.00	14,750.00		14,750.00
21	Teatrul Tamási Áron	Időjárőr lansare volum	Onorarii interlocutori	buc	1	500.00	500.00		500.00
22	Teatrul Tamási Áron	Proiect streetart	Intervenție artistică de tip streetart - onorarii artiștii, producție lucrări streetart	buc	1	15,000.00	15,000.00		15,000.00
23	Teatrul Tamási Áron	Workshop: Scriere creativă	Onorariu trainer, cheltuieli de transport	buc	1	2,375.00	2,375.00		2,375.00
24	Teatrul Tamási Áron	Workshop: Pictură pentru copii	Onorarii, organizare workshop	buc	1	5,614.00	5,614.00		5,614.00
25	Teatrul Tamási Áron	PulzArt Sound and Light show	Eveniment de încheiere - onorarii artiști, transport	buc	1	13,000.00	13,000.00		13,000.00
26	Teatrul Tamási Áron	Cheltuieli de organizare	Cazare invitați	noți	50.00	300.00	15,000.00		15,000.00
27	Teatrul Tamási Áron	Cheltuieli de organizare	Scenotehnică concerte, evenimente (sonorizare, lumini, scenă) - pulzParty, pulzArt sound and light show	buc	1.00	22,830.00	22,830.00		22,830.00
28	Teatrul Tamási Áron	Cheltuieli de organizare	Tipărituri: lanyard, afișe, bannere, mash, tricouri, bilete, brățări etc.	buc	1	11,150.00	11,150.00		11,150.00
29	Teatrul Tamási Áron	Cheltuieli de organizare	Documentare foto, video	buc	1	17,000.00	17,000.00		17,000.00
30	Teatrul Tamási Áron	Cheltuieli de organizare	Cheltuieli de promovare mass media (radio, social media) - producție și difuzare spot radio, închiriere panou electronic, actualizare site	buc	1	7,200.00	7,200.00		7,200.00
31	Teatrul Tamási Áron	Cheltuieli de organizare	Cheltuieli cu vânzarea biletelor	buc	1	2,681.00	2,681.00		2,681.00

Total RON	Cheltuieli		Venituri		
		Total	Surse proprii	Vânzări bilete	Finantare proiect
Asociația Prospero	141,758.22	141,758.22	0.00	8,760.00	132,998.22
Teatrul Tamási Áron	188,400.00	188,400.00	180,000.00	8,400.00	0
Total	330,158.22	330,158.22	180,000.00	17,160.00	132,998.22

Suma cuprinsă în buget în sarcina Teatrului Tamási Áron "got și garantate
 din bugetul local al Municipiului Giurgiu".
 Direcția Generală Economică

ok

